



Генеральная Ассамблея
Совет Безопасности

Distr.: General
12 October 2017
Russian
Original: English

Генеральная Ассамблея
Семьдесят вторая сессия
Пункт 44 повестки дня
Кипрский вопрос

Совет Безопасности
Семьдесят второй год

**Письмо Постоянного представителя Турции при Организации
Объединенных Наций от 10 октября 2017 года
на имя Генерального секретаря**

Настоящим имею честь препроводить письмо представителя Турецкой Республики Северного Кипра Мехмета Даны от 9 октября 2017 года на Ваше имя (см. приложение).

Буду признателен за распространение настоящего письма в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пункту 44 повестки дня и в качестве документа Совета Безопасности.

(Подпись) Феридун Х. Синирлиоглу
Постоянный представитель



**Приложение к письму Постоянного представителя Турции
при Организации Объединенных Наций от 10 октября
2017 года на имя Генерального секретаря**

9 октября 2017 года

По поручению правительства моей страны обращаюсь к Вам в связи с письмами представителя киприотов-греков в Нью-Йорке на Ваше имя от 1 сентября 2017 года (A/71/1033-S/2017/749) и от 2 октября 2017 года (A/72/506-S/2017/828), которые были распространены в качестве документов Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности и в которых он в очередной раз выступил с ложными заявлениями, подобными тем, что содержались в его предыдущих письмах. Чтобы внести ясность в этот вопрос, я хотел бы довести до Вашего сведения нижеследующую информацию.

Прежде всего, что касается утверждений о так называемых «нарушениях международных правил воздушного движения» и «вторжениях в национальное воздушное пространство Республики Кипр, совершенных Турцией», то я хотел бы вновь заявить о том, что полеты в суверенном воздушном пространстве Турецкой Республики Северного Кипра осуществляются с полного ведома и согласия соответствующих властей этого государства, в отношении которого кипрско-греческая администрация Южного Кипра не имеет ни юрисдикции, ни каких-либо прав, которые позволяли бы ей вмешиваться в его дела. Единственным компетентным органом, правомочным организовывать работу служб управления воздушным движением и предоставлять аэронавигационную информацию в национальном воздушном пространстве Турецкой Республики Северного Кипра, является ее Управление гражданской авиации. Что касается ложных утверждений относительно «незаконного направления» уведомлений летным экипажам, то следует подчеркнуть, что деятельность в пределах консультативного воздушного пространства аэропорта «Эрджан», требующая направления уведомлений летным экипажам, осуществляется соответствующими органами Турецкой Республики Северного Кипра согласно положениям статьи 3 Конвенции о международной гражданской авиации (Чикагская конвенция).

Точно так же безосновательными являются и содержащиеся в указанных письмах утверждения относительно портов кипрско-турецкой стороны, поскольку кипрско-греческая администрация не имеет ни юрисдикции в отношении Северного Кипра, ни права вмешиваться в то, что там происходит. Более того, делая подобные заявления, кипрско-греческая сторона игнорирует реальное положение дел, а именно существование на острове Кипр двух независимых самоуправляющихся государств, каждое из которых обладает суверенитетом и юрисдикцией над своей территорией.

Что касается неоднократных ложных заявлений относительно аэропорта «Эрджан» в северной части острова, то следует вновь подчеркнуть, что оснащенный по последнему слову техники районный диспетчерский центр «Эрджана» и сам этот аэропорт Северного Кипра на регулярной основе оказывают надежные и безопасные авиадиспетчерские услуги с 1977 года, когда киприоты-греки в соответствии со своей политикой изоляции киприотов-турок отказались обеспечивать авиадиспетчерское обслуживание в северной части острова. С тех пор все полеты в суверенном воздушном пространстве Турецкой Республики Северного Кипра выполняются с полного ведома и согласия ее Управления гражданской авиации, которое находится вне юрисдикции и контроля кипрско-греческой администрации Южного Кипра. Я хотел бы также подчеркнуть, что обвинения в создании радиопомех также являются абсолютно беспочвенными.

Кроме того, изоляция киприотов-турок, которую кипрско-греческая сторона пытается увековечить, призывая международное сообщество признать все аэропорты и морские порты Северного Кипра «незаконными», полностью противоречит нормам международного права, а также призыву, с которым бывший Генеральный секретарь Кофи Аннан обратился к государствам в своем докладе Совету Безопасности от 28 мая 2004 года (S/2004/437), сказав буквально следующее: «Я хотел бы выразить надежду на то, что они [члены Совета Безопасности] смогут взять на себя инициативу и настоятельно рекомендовать всем государствам сотрудничать как на двусторонней основе, так и в международных организациях, в деле устранения ненужных препятствий и барьеров, которые ведут к изоляции киприотов-турок и тормозят их развитие, считая такие действия соответствующими резолюциям 541 (1983) и 550 (1984) Совета Безопасности».

Законодательство Турецкой Республики Северного Кипра по вопросам аэронавигационной безопасности соответствует всем стандартам и рекомендациям Международной организации гражданской авиации и обеспечивает безопасный и оперативный контроль за взлетами и посадками воздушных судов в аэропорту «Эрджан», а также за использованием воздушного пространства Турецкой Республики Северного Кипра. Все аэропорты Северного Кипра полностью соответствуют международным нормам, и для поддержания уровня их технического оснащения осуществляются необходимые инвестиции. В связи с увеличением в последние годы числа рейсов увеличивается и число авиадиспетчеров, и районный диспетчерский центр «Эрджана» постоянно поддерживает тесное сотрудничество с районным диспетчерским центром Анкары для обеспечения безопасного сопровождения всех рейсов в регионе. В одном только 2016 году число пассажиров, воспользовавшихся услугами аэропорта «Эрджан», составило 3 628 887 человек, а в 2017 году это число достигнет, как ожидается, порядка 3 900 000 человек. Кроме того, в 2016 году в аэропорту «Эрджан» совершили посадку и взлет около 27 109 самолетов, а 210 789 самолетов совершили пролет через консультативное воздушное пространство «Эрджана»; по прогнозам, в 2017 году эти показатели составят 28 080 и 225 000 самолетов, соответственно. В этой связи также необходимо особо отметить, что кипрско-турецкая сторона привержена соблюдению самых высоких стандартов в области безопасности полетов в полном соответствии с Чикагской конвенцией 1944 года и что она готова сотрудничать с кипрско-греческими властями в этом очень важном вопросе.

Пользуясь возможностью, я хотел бы призвать кипрско-греческую сторону отказаться от контрпродуктивной и изжившей себя риторики. Кроме того, следует в очередной раз напомнить кипрско-греческой администрации о том, что ее контрагентом является — и всегда была — кипрско-турецкая сторона, а не Турция.

Буду признателен за распространение настоящего письма в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пункту 44 повестки дня и в качестве документа Совета Безопасности.

(Подпись) Мехмет Дана
Представитель
Турецкая Республика Северного Кипра